

4

Trocknen



Nach der Reinigung Flasche (8a) abschrauben und mit Originalverschluss (BLAU) zuschrauben. Schläuche (9, 11) vom KETTENMAX (3) abziehen! Kette 3 bis 5 Minuten trocknen lassen!

Drying



After the cleaning, unscrew the bottle (8a) and close with the original cap (blue). Disconnect the hoses (9, 11) from the KETTENMAX (3)! Let the chain dry for about 3 to 5 minutes!

Drogen



Na het reinigen de fles (8a) losschroeven en dichtschroeven met het originele dopje (blauw). Slangetje (9, 11) van de KETTENMAX (3) afnemen! Ketting 3 tot 5 minuten laten drogen!

5

Schmieren

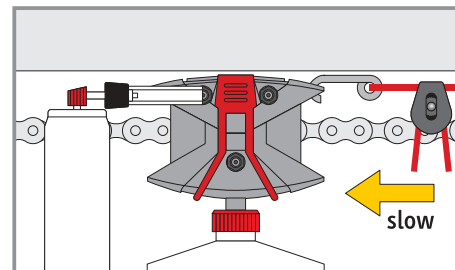
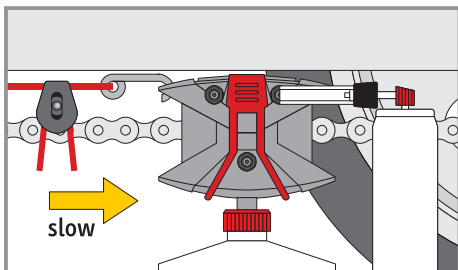
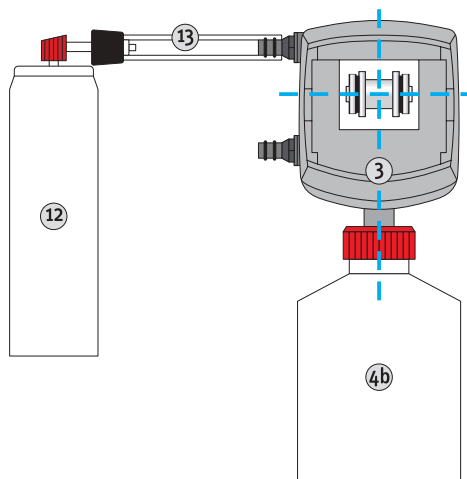
Schmieradapter (13) auf den oberen Nippel an den KETTENMAX (3) (Kettenausgangsseite) aufstecken. Schmiermittel (12) stoßweise einsprühen!

Lubricating

Put the lubricating adapter (13) on the upper nozzle connection on the KETTENMAX (3) (chain outgoing side). Spray the lubricant (12) in steps.

Smeren

Plaats de smeeradaptor (13) op de bovenste nippel van de KETTENMAX (3) (uitgangszijde ketting). Spuit het smeermiddel (12) stelselmatig in!



1 Min. **slow** **1/3**

TIPP! Hinterrad langsam drehen - 2 x Kettendurchlauf pro Minute - 25 ml dosiert zuführen = 1 Schmierung

TIP! Rotate the rear wheel slowly - 2x chain runs per minute - feeding 25ml = 1 lubrication

TIP! Achterwiel langzaam draaien - 2 x de volledige ketting laten doorlopen per minuut => 25 ml gedoseerd doorvoeren = 1 smering

ACHTUNG! Nach Beendigung des Reinigungs- und Schmiervorganges Spraydose und Schmieradapter vom KETTENMAX entfernen. Auffangbeutel abnehmen und mit Beutelkappe (4a) verschließen. Haken, Schnüre und KETTENMAX sorgfältig demontieren. Max. 250 ml in den Auffangbeutel einfüllen! Danach umweltgerecht entsorgen - Sondermüll!

ATTENTION! After finishing the cleaning and lubricating process, remove the spray and lubricating adapter from the KETTENMAX. Remove the drain bag and close with the screw cap (4a). Disassemble the hooks, cords and KETTENMAX carefully. Put no more than 250ml into the drain bag! Hereafter, dispose it environment-friendly - hazardous waste!

OPGELET! Na de reiniging- en smerbeurt de smeeradaptor en spuitbus verwijderen van de KETTENMAX. Opvangzakje wegnemen en met dopje (4a) afsluiten. Haken, snoeren en KETTENMAX zorgvuldig demonteren. Max. 250 ml in het opvangzakje gieten! Daarna milieuvriendelijk wegwerpen => gevaarlijke afvalstoffen!

Nachkauf von Kettenreiniger, Kettenspray, Auffangbeutel und Bürstenset im gut sortierten Fachhandel oder direkt bei:

Post sales of chain cleaner, chain spray, drain bag and brush set, in specialised shops or directly at:

Naverkoop van kettingreiniger, kettingspray, opvangzakje en borstelset in de goed gesorteerde vakhandel of direct bij:

Beste Ergebnisse mit Sdoc 100 Reinigungs- und Schmiermittel!

Best results with Sdoc 100 cleanser and lubricant!

Beste resultaat met Sdoc 100 Reiniging- en smeermiddelen!

www.wackchem.com

www.kettenmax.com

peter.petschko.werbung.zetl.am.see.-09/2007

Kettenpflege mit ... Chain maintenance with ... Kettingonderhoud met ...

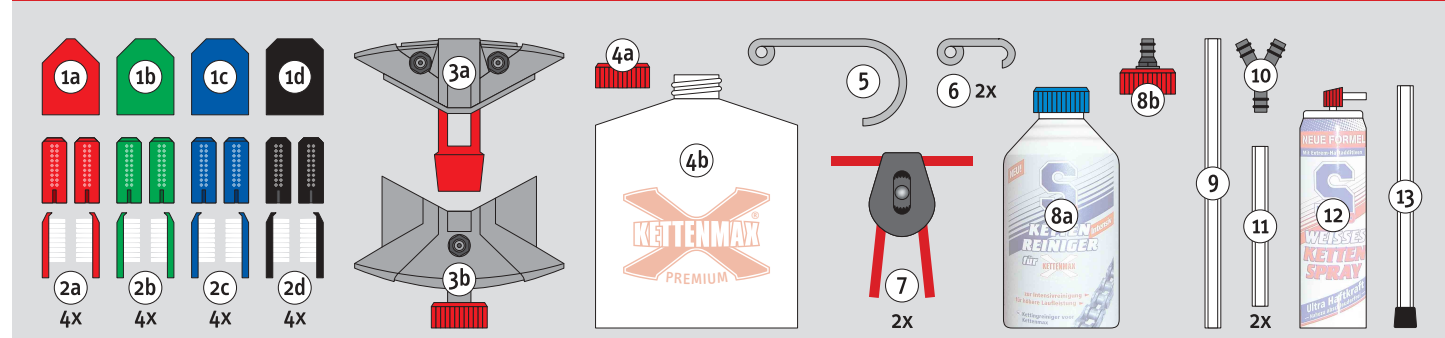
www.kettenmax.com

D GB NL

KETTENMAX GmbH • 5091 Unken 105 • Austria • Tel. +43 (0) 65 89 / 71 68 • Fax 71 70
Mobil: +43 (0) 664 / 253 64 68 • e-mail: office@kettenmax.com • www.kettenmax.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL • GEBRUIKSAANWIJZING



- | | | |
|---|--|--|
| <p>1a-1d Schablonen (zur Bürstenbestimmung)</p> <p>2a-2d Bürsten (je 4 Stück)</p> <p>3a Kettenmax-Oberenteil</p> <p>3b Kettenmax-Wanne</p> <p>4a Beutelkappe</p> <p>4b Auffangbeutel (auf 3b aufschrauben)</p> <p>5 Hacken gross</p> <p>6 Hacken klein (2 x)</p> <p>7 Schnüre mit Spanner (2 x)</p> <p>8a Flasche mit Reinigungsmittel</p> <p>8b Schraubverschluss mit Nippel (ROT)</p> <p>9 Anschluss-Schlauch für Flasche und Y-Verteiler</p> <p>10 Y-Verteiler</p> <p>11 Schlauch für Y-Verteiler (2 x)</p> <p>12 Kettenspray</p> <p>13 Schmieradapter</p> | <p>1a-1d Templates (for brush assignment)</p> <p>2a-2d Brushes (each 4 pieces)</p> <p>3a Kettenmax top box</p> <p>3b Kettenmax bottom box</p> <p>4a Screw cap</p> <p>4b Drain bag (screw onto 3b)</p> <p>5 Large hook</p> <p>6 Small hook (2x)</p> <p>7 Cords with fastener (2x)</p> <p>8a Bottle with cleaner</p> <p>8b Screw cap with nozzle (red)</p> <p>9 Connection hose for bottle and Y-distributor</p> <p>10 Y-distributor</p> <p>11 Hose for Y-distributor (2x)</p> <p>12 Chain spray</p> <p>13 Lubricating adapter</p> | <p>1a-1d Sjablonen (voor de borstels)</p> <p>2a-2d Borstels (per 4 stuks)</p> <p>3a Kettenmax - bovenstuk</p> <p>3b Kettenmax - onderstuk</p> <p>4a Afsluitdopje</p> <p>4b Opvangzakje (op 3b schroeven)</p> <p>5 Grote haak</p> <p>6 Kleine haak (2x)</p> <p>7 Snoer met spanner (2x)</p> <p>8a Fles met reinigingsmiddel</p> <p>8b Schroefsluiting met nippel (rood)</p> <p>9 Aansluitslang voor de fles en Y-splitter</p> <p>10 Y-splitter</p> <p>11 Slang voor Y-splitter (2x)</p> <p>12 Kettingspray</p> <p>13 Smeeradaptor</p> |
|---|--|--|

ACHTUNG! Bevor Sie mit KETTENMAX premium arbeiten bitte folgende Punkte beachten:

1. Motor abstellen und Leerlauf einlegen.
2. Motorrad auf Hauptständer oder Montageständer aufbocken!

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei laufendem Motor!

ATTENTION: Before you start with KETTENMAX premium, please note:

1. Turn off the engine, and insert the gear in neutral position.
2. Jack up the motorbike on the main or paddock stand!

Risk of injury and damage with running engine!

OPGELET! Voor u de KETTENMAX premium gebruikt gelieve volgende punten in acht te nemen:

1. Motor uitschakelen en in neutraal/vrijloop plaatsen.
2. Motorfiets op middenbok of paddockstand plaatsen!

Risico op blessures of beschadigingsgevaar bij draaiende motor!

1

Auswählen, einsetzen, aufsetzen und verschließen


Kettenbreite mit Schablone (1a)-(1d) messen, Bürsten (2a)-(2d) nach richtiger Schablonenfarbe auswählen und in den KETTENMAX (Wanne 3b) einstecken. Ober- und Unterwanne an gut zugänglicher Stelle auf der Kette zusammenstecken und mit Gummizug verschließen! Anschließend Auffangbeutel (4b) mit KETTENMAX (Unterwanne 3b) verschrauben.

Select, set up, put on and lock

Measure the chain width with template (1a)-(1d), select the right brushes (2a)-(2d) according to the template colour and put into the KETTENMAX (box 3b). Assemble the upper and lower box at an easy accessible point and lock with the rubber band! Then screw the drain bag (4b) onto the KETTENMAX (bottom box 3b).

Kiezen, instellen, plaatsen en sluiten

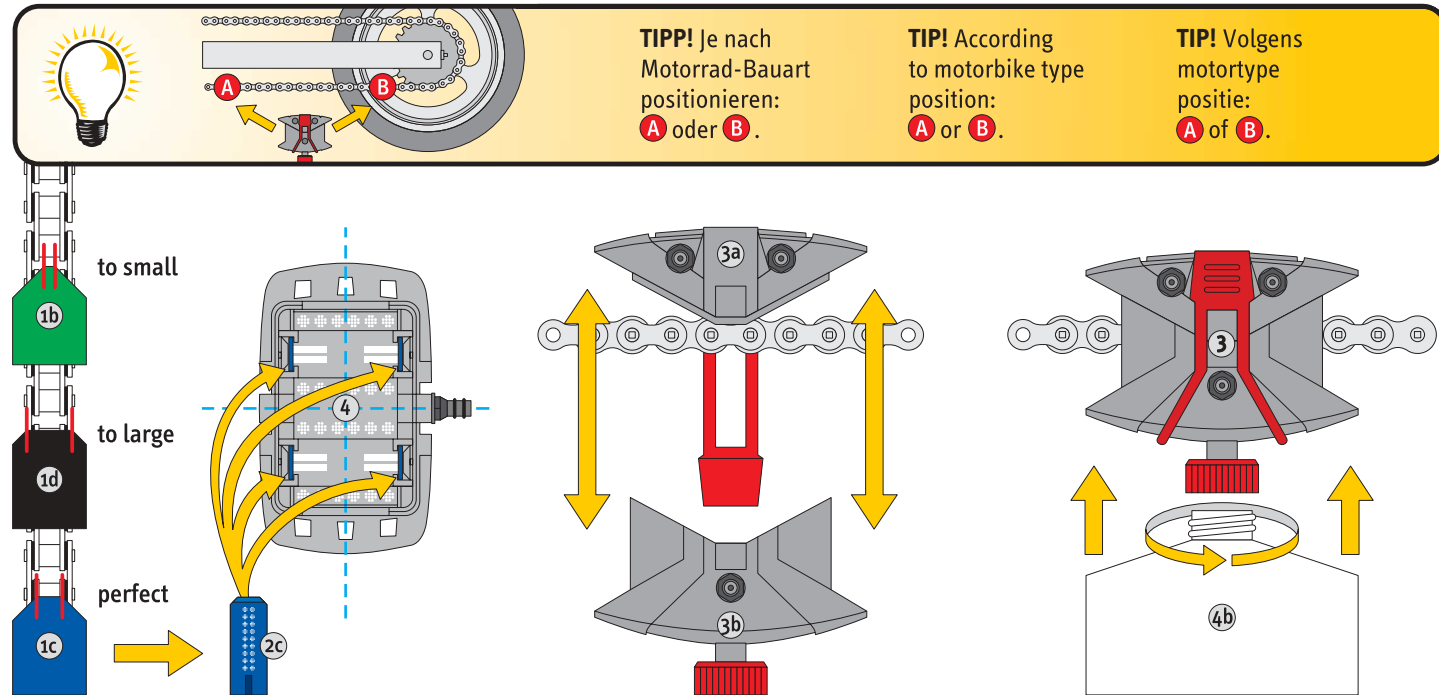
Kettingbreedte aan de hand van de sjablonen (1a)-(1d) meten, borstels (2a)-(2d) aan de hand van de kleur kiezen en in de KETTENMAX (onderstuk 3b) steken. Boven en onderstuk op een goed toegankelijke plaats op de ketting samendrukken en met de elastiek afsluiten! Dan het opvangzakje (4b) op de KETTENMAX (onderstuk 3b) vastschroeven.



TIPP! Je nach Motorrad-Bauart positionieren: A oder B.

TIP! According to motorbike type position: A or B.

TIP! Volgens motortype positie: A of B.



2

Fixieren

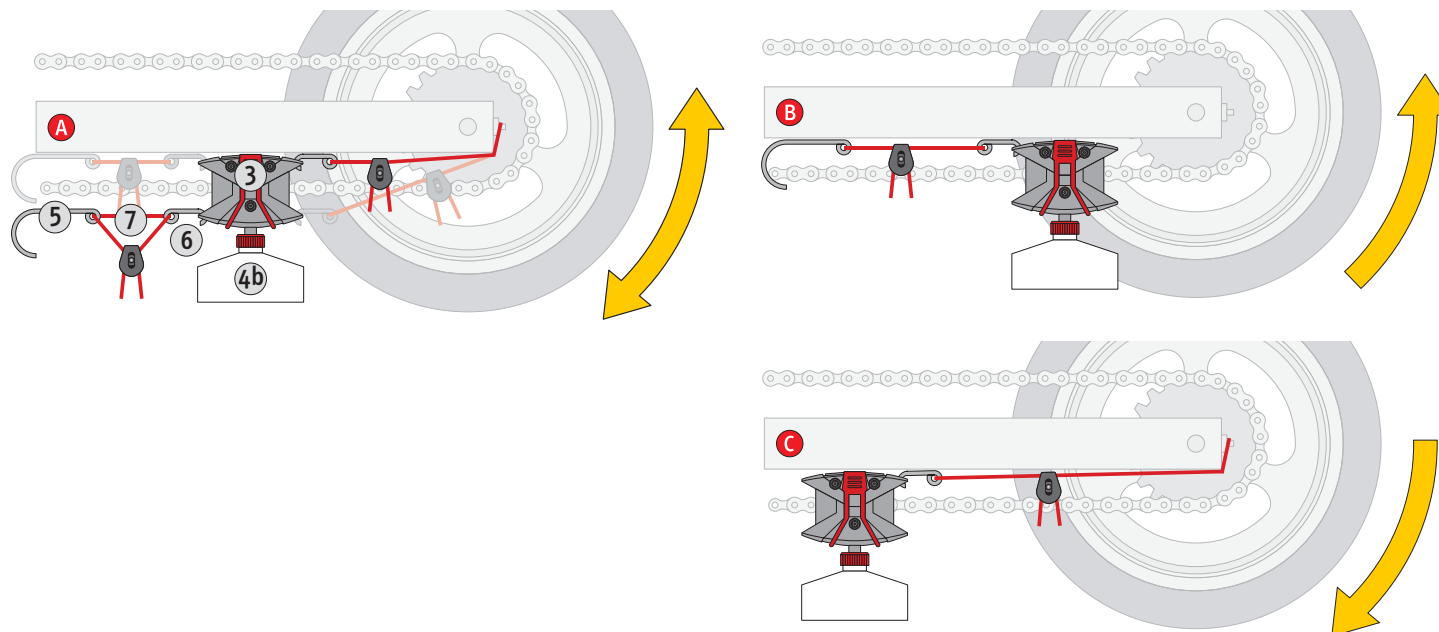
- **Ideal:** A vorne und hinten einhängen und mit Schnellverschluss spannen. Drehung in beide Richtungen möglich.
- Fixierung bauartabhängig **nur vorne B** oder **nur hinten C**. Drehung nur in eine Richtung möglich.


Fixation

- **Ideal:** hanging in A in the front and at the rear, and stretch with a quick release fastener. Rotation possible in both directions.
- Fixation according to type **only in the front B** or **at the rear C**. Rotation is only possible in one direction.

Bevestiging

- **Ideal:** A voor en achter inhaken en met de snelsluiting aanspannen. Rotatie is hier in beide richtingen mogelijk.
- Bevestiging afhankelijk van het motorfietstype **alleen voor B** of **alleen achter C**. Rotatie is dan enkel in één richting mogelijk.

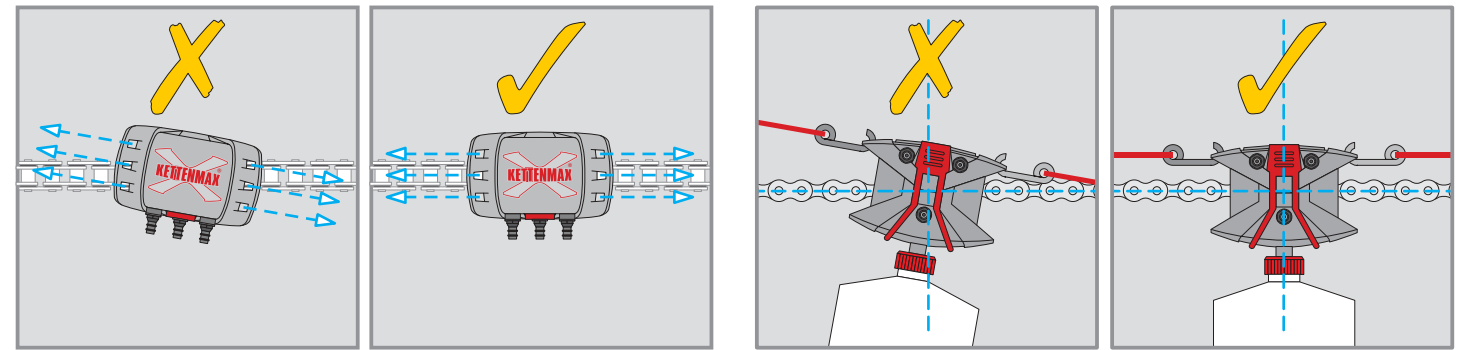




TIPP! Bei Fehlstellung (=X) Einhängung ändern (=✓)

TIP! wrong placement (=X) change position (=✓)

TIP! Bij foutieve bevestiging (zie X) Positie veranderen (zie ✓)



3

Reinigen


Nippelverschluss (8b) auf Flasche (8a) aufsetzen, Schlauch (9) mit Nippelverschluss (8b) und Y-Verteiler (10) verbinden, Schläuche (11) an Y-Verteiler (10) und KETTENMAX (3) anschließen.

Cleaning

Attach the screw cap with nozzle (8b) to the bottle (8a), connect hose (9) with nozzle connection (8b) and Y-distributor (10), connect hoses (11) with Y-distributor (10) and KETTENMAX (3).

Reinigen

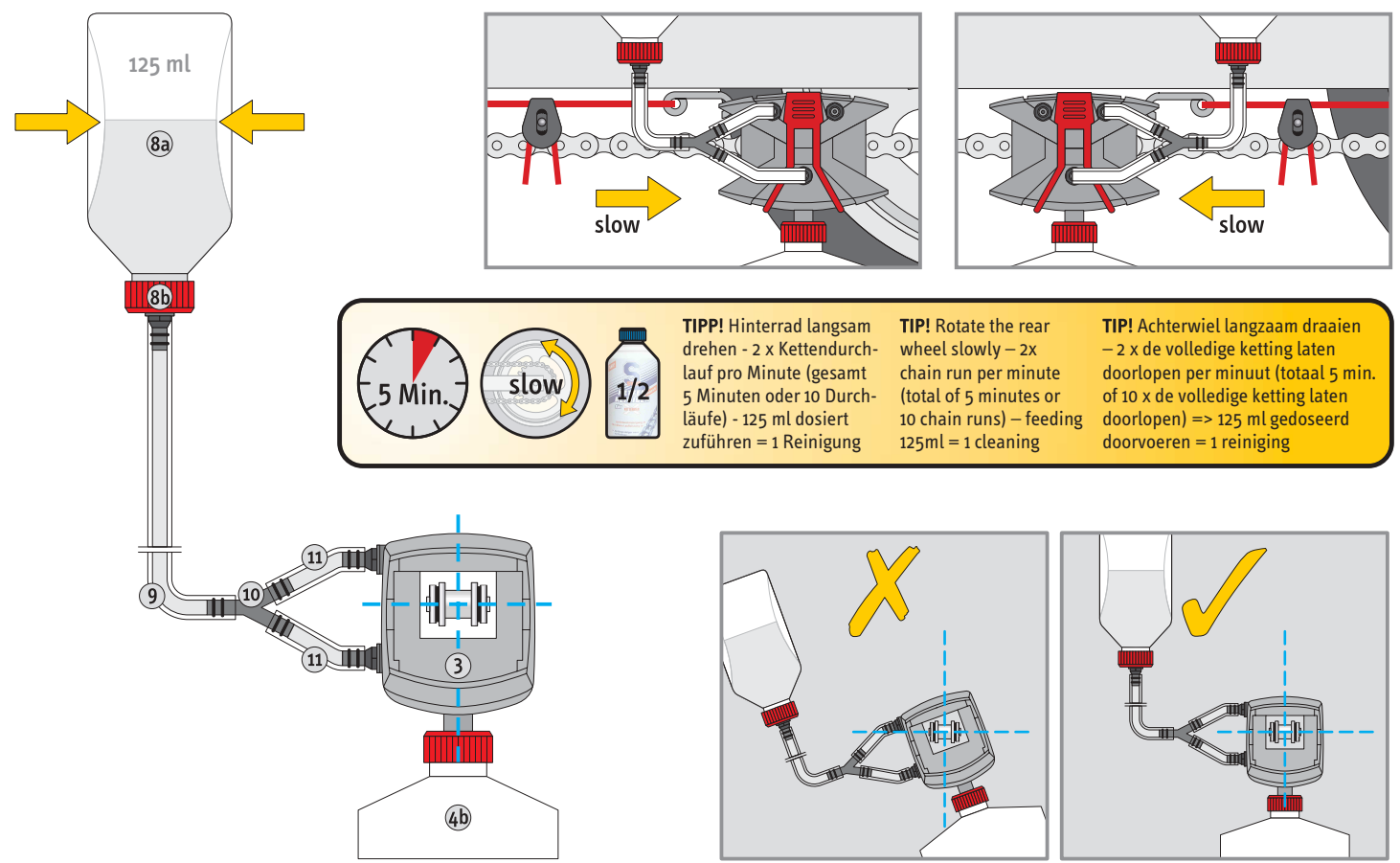
Nippelafsluiting (8b) op de fles (8a) bevestigen, slang (9) met de nippelafsluiting (8b) en de Y-splitter (10) verbinden, slangetje (11) aansluiten op de Y-splitter (10) en de KETTENMAX (3).



TIPP! Schläuche immer am unteren Nippel und am oberen Nippel (**Ketteneingangsseite**) anschließen! Bei Änderungen der Drehrichtung: oberen Schlauch umstecken!

TIP! Always connect the hoses to the upper (**chain ingoing side**) and bottom nozzle connection! With direction change of rotation: reverse the upper hose!

TIP! Slangetje altijd aan de bovenste en onderste nippel aansluiten (**ingangszijde ketting**) Bij verandering van de draairichting: bovenste slangetje omkeren!



TIPP! Hinterrad langsam drehen - 2 x Kettendurchlauf pro Minute (gesamt 5 Minuten oder 10 Durchläufe) - 125 ml dosiert zuführen = 1 Reinigung

TIP! Rotate the rear wheel slowly - 2x chain run per minute (total of 5 minutes or 10 chain runs) - feeding 125ml = 1 cleaning

TIP! Achterwiel langzaam draaien - 2 x de volledige ketting laten doorlopen per minuut (totaal 5 min. of 10 x de volledige ketting laten doorlopen) => 125 ml gedoseerd doorvoeren = 1 reiniging